

第1週間 水曜日



早 課

第19カフィズマ

第1段 第134、~~135~~聖詠

しゅ な ほ あ しゅ しよぼく しゅ いえ わ かみ いえ にわ た もの ほ あ しゅ
主の名を讃め揚げよ、主の諸僕、主の家、我が神の家の庭に立つ者よ、讃め揚げよ。主を

ほ あ しゅ じんじ そのな うた こ たの けだししゅ おのれ ため
讃め揚げよ、主は仁慈なればなり、其名に歌へ、是れ樂しければなり。蓋主は己の爲にイ

アコフをえら 選び、イズライリをえら 選びて其業となせり。われしゅ おおい し われら しゅ しよしん
アコフを選び、イズライリを選びて其業となせり。我主の大なるを知り、我等の主の諸神

より もっともたか し しゅ およ ほつ ところ てん ち うみ ことごと ふち おこな くも ち
より最高きを知れり。主は凡そ欲する所を天に地に海に悉くの淵に行ふ、雲を地

はて お いなずま あめ うち つく かぜ そのくら いだ かれ しよし う
の極より起こし、電を雨の中に作り、風を其庫より出す。彼はエギペトの初子を撃ちて、

ひと かちく およ かれ なんじ うち おい きゅうちようきせき およ その
人より家畜に及べり。エギペトよ、彼は爾の中に於て休徴 奇跡をファラオン及び其

ことごと ぼく うえ つかわ かれ おお たみ う ゆうりよく おう ほろぼ すなわち
悉くの僕の上に遣せり。彼は多くの民を撃ち、有力の王を滅せり、即アモレイ

おう の王シゴン、ワサンの王オグ、及びハナアンの諸國なり、彼等の地を賜ひて業となし、其民

イズライリのぎょう 業となせり。主よ、なんじ な なが あ しゅ なんじ きおく よよ あ けだし
イズライリの業となせり。主よ、爾の名は永く在り、主よ、爾の記憶は世世に在り。蓋

しゅ そのたみ しんぱん そのしよぼく あわれみ た いほう ぐうぞう すなわちぎん すなわちきん ひと て
主は其民を審判し、其諸僕に憐を垂れん。異邦の偶像は乃銀、乃金、人の手

わざ かれらくち い め み みみ き そのくち いき これ つく
の造工なり。彼等口ありて言はず、目ありて見ず、耳ありて聴かず、其口に呼吸なし。之を造

もの およ これ やの もの これ あいに いえ しゅ あが ほ いえ
る者と凡そ之を恃む者とは是と相似ん。イズライリの家よ、主を崇め讃めよ。アアロンの家

しゅ あが ほ いえ しゅ あが ほ しゅ おそ もの しゅ あが ほ
よ、主を崇め讃めよ。レワイの家よ、主を崇め讃めよ。主を畏るる者よ、主を崇め讃めよ。

いま しゅ あが ほ
イエルサリムに在す主はシオンに崇め讃めらる。「ア ril イヤ」。<145 聖詠省略>

誦経 光栄は父と子と聖神に帰す。

(詠) 今も何時も世世に、「アミン」

ア ril イヤ、ア ril イヤ、ア ril イヤ、神よ、光栄は爾に帰す。(三次)

主憐めよ。(三次) 光栄は父と子と聖神^o に帰す。

誦経者の「光栄は」に続いて



今も 何時も 世世に アミン アリルイヤ、アリルイヤ アリルイヤ
3回



神よ光栄は なんじに 帰す 主 憐れめ 主憐れめ主憐れめよ、



誦経者の「今も」に続く

光栄は 父と子と 聖神に帰す

誦経 今も何時も世々に、「アミン」。

第2段 第137-139 聖詠

われこころ つく なんじ さんえい しよてんし まえ おい なんじ うた けだしわ くち ことば なんじ
我 心を盡して 爾を讚榮し、諸天使の前に於て 爾に歌ふ、蓋 我が口の言は 爾

ことごと これ き われなんじ せいでん まえ こうはい なんじ あわれみ なんじ しんじつ ため なんじ
悉く之を聴けり。我 爾が聖殿の前に叩拜し、爾の憐と 爾が眞實の爲に 爾の

な さんえい けだしなんじ なんじ ことば こうだい もろもろ なんじ な こ わ よ
名を讚榮す、蓋 爾は 爾の言を廣大にして、諸の 爾の名に逾えしめたり。我が呼び

ひ なんじわれ き わ たましい いさ しゅ ち しょおうなんじ くち ことば き とき
し日、 爾 我に聴き、我が 靈を勇ませたり。主よ、地の諸王 爾が口の言を聴かん時、

みななんじ さんえい しゅ みち うた けだししゅ こうえい おおい しゅ たか へりくだ もの
皆 爾を讚榮し、主の途を歌はん、蓋 主の光栄は大なり。主は高くして、謙る者

み ほこ もの はるか し われも かんなん うち ゆ なんじわれ い なんじ て の わ
を見、誇る者を遙に識る。我若し艱難の中に行かば、爾 我を生かし、爾の手を伸べて我が

てき いかり おさ なんじ みぎ て われ すく しゅ われ かわ おこな しゅ なんじ
敵の怒を抑へん、 爾が右の手は我を救はん。主は我に代りて行はん、主よ、 爾の

あわれみ よよ なんじ て つく もの す なか
憐は世世にあり、 爾の手の造りし者を棄つる母れ。

誦経 光栄は父と子と聖神に帰す。

誦経者の「光栄は」に続いて



今も 何時も 世世に アミン アリルイヤ、アリルイヤ アリルイヤ
3回



神よ光栄は なんじに 帰す 主 憐れめ 主憐れめ主憐れめよ、



誦経者の「今も」に続く

光栄は 父と子と 聖神に帰す

誦経 今も何時も世々に、「アミン」。

第3段 (第140、141、142 聖詠)

しゅ わ いのり き なんじ しんじつ よ わ ねがい みみ かたぶ なんじ ぎ よ われ
主よ、我が 祈を聆き、爾の眞實に依りて我が 願に耳を傾けよ、爾の義に依りて我に

き たま なんじ ぼく うったえ な なか けだしおよ いのち もの いつ なんじ まえ ぎ
聴き給え。爾の僕と 訟を爲す母れ、蓋凡そ生命ある者は、一も爾の前に義とせら

れざらん。敵は我が 靈を逐ひ、我が生命を地に 蹂り、我を久しく死せし者の如く暗に

お わ たましい われ うち もだ わ われ うち むな ごと われいにしえ ひ おも
居らしむ、我が 靈は我の衷に悶え、我が心は我の衷に曠しきが如し。我古の日を想

ひ、凡そ爾の行ひしことを考へ、爾が手の工作を計る。我が手を伸べて爾に向ひ、我が

たましい かわ ち ごと なんじ した しゅ すみやか われ き たま わ たましい おとろ
靈は渴ける地の如く爾を慕ふ。主よ、速に我に聴き給へ、我が 靈は衰へたり、

なんじ かんばせ われ かく なか しか われ はか い もの ごと われ つと なんじ
爾の顔を我に隠す母れ、然らば我は墓に入る者の如くならん。我に夙に爾の

あわれみ き たま われなんじ たの しゅ われ ゆ みち しめ たま わ たましい
憐を聴かしめ給へ、我爾を頼めばなり。主よ、我に行くべき途を示し給へ、我が 靈

を爾に擧ぐればなり。主よ、我を我が敵より救ひ給へ、我爾に趨り附く。我に爾の旨

を行ふを教へ給へ、爾は我の神なればなり、願はくは爾の善なる神は我を義の地に

みちび しゅ なんじ な よ われ い たま なんじ ぎ よ わ たましい くだん ひ
導かん。主よ、爾の名に依りて我を生かし給へ、爾の義に依りて我が 靈を苦難より引

き出し給へ、爾の 憐を以て我が敵を滅し、凡そ我が 靈を攻むる者を夷げ給へ、

われ なんじ ぼく
我は爾の僕なればなり。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と 聖神に歸す。今も何時も世に、「アミン」。

「アレルイヤ」「アレルイヤ」「アレルイヤ」、神よ、光榮は爾に歸す。三次

しゅあわれ
主 憐めよ。三次

<続けて誦経>

齋1 セダレン 【坐誦讃詞】 第二の調。

ひと あい しゅ なんじ くるしみ もつ しゅう くるしみ あた もの なんじ じゅうじか もつ
人を愛する主、爾の 苦を以て衆に 苦なきを與へし者よ、爾の十字架を以て

わ にくたい しょよく ころ われものいみ もつ なんじ こうえい えき もの しんせい くるしみ み
我が肉體の諸慾を殺して、我齋を以て爾の光榮に役する者を神聖なる苦を見
るに堪ふる者と爲し給へ、我豊に大なる憐を獲ん爲なり。

こうえい ちち こ せいしん き いま いつ よよ
光榮は父と子と聖神に歸す。今も何時も世に、「アミン」。

十字架生神女讃詞、同調。

ハリストスよ、童貞女及び爾の母は爾が木に懸けられて死したるを見て、痛く哭き
て云へり、吾が子よ、此の畏るべき秘密は何ぞ、衆人に永遠の生命を賜ふ者は如何ぞ
自由にして恥づべき死を以て十字架に死する。

<戻る。枠 P12、 50 聖詠>

齋2【三歌經の規程】第二の調。

第三歌頌、 聖アンナの歌句、列王記第一卷二章一至十節

わ ころ しゅ よ よろこ わ つの わ かみ よ たか わ くち わ てき
右誦經句、我が心は主に縁りて喜び、我が角は我が神に縁りて高くなり、我が口は我が敵
うえ ひら けだしわれ なんじ すくい ため たのし
の上に開けたり、蓋我は爾の救の爲に樂む。

しゅ ごと せい もの けだしなんじ ほか た もの わ かみ ごと けんご もの
左誦經句、主の如く聖なる者あらず、蓋爾の外に他の者なし、我が神の如く堅固なる者
あらず。

おご ことば い なか きょうぼう なんじ くち い なか
右句、驕れる言を言ふ勿れ、狂妄をして爾の口より出でしむる勿れ。

けだししゅ えいち かみ わざ かれ はか
左句、蓋主は睿智の神にして、行爲は彼に權られたり。

かれ そのせいしゃ あし まも ふほう もの くらやみ うち き
右句、彼は其聖者の足を守る、不法の者は幽暗の中に消ゆ。

われらせっせい もつ する ごと したい じゅうじか てい きとう うち けいせい くるしみ
左讃詞、我等節制を以て、録されしが如く、肢體を十字架に釘し、祈祷の中に儆醒し、苦

う しょよく ころ もの あと したが いのち わた
を受けて諸慾を殺しし者の後に従ひて生を度らん。

右 句、^{けだしひと}蓋^{ちから}人は^{もつ}力を^{けんご}以て^{あら}堅固なるに^{しゅ}非^{これ}ず、^{てき}主は^{もの}之に^{くだ}敵する者を^{しゅ}碎^{せい}かん、^{せい}主は^{せい}聖なり。

左讃詞、^{われらにが}我等^{つみ}皆^は苦^{いだ}き罪^{あま}を吐^いき出^なして、^{じゅうじか}甘^{もつ}んじて^{あく}膽^{かしら}を嘗^{かしら}めし^{かしら}ハリストス、^{かしら}十字架^{かしら}を以て^{かしら}悪^{かしら}の^{かしら}魁^{かしら}

^{たお}を^{もの}斃^{よろこび}し^う者の^{つと}喜^{つと}を^{つと}獲^{つと}ることを^{つと}務^{つと}めん。

右 句、^{ちしゃ}智者^{そのち}は^{もつ}其^{ほこ}智^{なか}を以て^{つよ}誇^{もの}る勿^{そのちから}れ、^{もつ}強^{ほこ}き者^{なか}は^と其^{もの}力^{そのとみ}を以て^{そのとみ}誇^{そのとみ}る勿^{そのとみ}れ、^{そのとみ}富^{そのとみ}む者^{そのとみ}は^{そのとみ}其^{そのとみ}富^{そのとみ}を

^{もつ}以^{ほこ}て^{なか}誇^{なか}る勿^{なか}れ。

左讃詞、^{つみ}罪^{しゅうかん}は^な習^{われ}慣^{えいきゅう}と^{ほろび}爲^ひりて^{しか}我^{なんじ}を^{じれんふか}永^{しゅ}久^{なんじ}の^{なんじ}滅^{なんじ}亡^{なんじ}に^{なんじ}引^{なんじ}く、^{なんじ}然^{なんじ}れども^{なんじ}爾^{なんじ}慈^{なんじ}憐^{なんじ}深^{なんじ}き^{なんじ}主^{なんじ}よ、^{なんじ}爾^{なんじ}の

^{じゅうじか}十字^{もつ}架^{われ}を^{これ}以^{まぬが}て^{たま}我^{たま}を^{たま}是^{たま}より^{たま}免^{たま}れ^{たま}しめ^{たま}給^{たま}へ。

右 句、^{ほこ}誇^{ほつ}らんと^{もの}欲^{しゅ}する^{さと}者^{かれ}は^し主^{かつち}を^{うち}悟^{しんぱん}りて^ぎ彼^{おこな}を知^{もつ}り、^{もつ}且^{もつ}地^{もつ}の中^{もつ}に^{もつ}審^{もつ}判^{もつ}と^{もつ}義^{もつ}とを^{もつ}行^{もつ}ふ^{もつ}を以^{もつ}て

^{ほこ}誇^{ほこ}るべし。

左生神女讃詞、^{しゅさい}主^う宰^{もの}を生^よみし^{ばんしょう}者^{しゅ}たるに^{じょさい}因^{われ}りて^{きけつ}萬^{ひとり}象^{ひとり}の主^{ひとり}たる^{ひとり}女^{ひとり}宰^{ひとり}よ、^{ひとり}我^{ひとり}を^{ひとり}詭^{ひとり}譎^{ひとり}なる^{ひとり}一^{ひとり}の

^{たたかうもの}戦^{どれい}闘^{まぬが}者^{たま}の^{たま}奴^{たま}隷^{たま}より^{たま}免^{たま}れ^{たま}しめ^{たま}給^{たま}へ。

右 句、^{しゅ}主^{てん}は^{のぼ}天^{とどろ}に^か升^ぎりて^ち轟^{はて}けり、^{しんぱん}彼^{しんぱん}は^{しんぱん}義^{しんぱん}に^{しんぱん}して^{しんぱん}地^{しんぱん}の^{しんぱん}極^{しんぱん}を^{しんぱん}審^{しんぱん}判^{しんぱん}せん。

左讃詞、^{じゅうじか}十字^き架^{せかい}の^{ため}木^{せつせい}は^{はな}世^{ひら}界^{ひら}の^{ひら}爲^{ひら}に^{ひら}節^{ひら}制^{ひら}の^{ひら}花^{ひら}を^{ひら}開^{ひら}けり、^{ひら}我^{ひら}等^{ひら}熱^{ひら}心^{ひら}に^{ひら}之^{ひら}を^{ひら}慕^{ひら}ひて、^{ひら}ハリストス

^{しんせい}の^{しんせい}神^{しんせい}聖^{しんせい}なる^{しんせい}誠^{しんせい}の^{しんせい}結^{しんせい}果^{しんせい}を^{しんせい}樂^{しんせい}まん。

右 句、^{かれ}彼^{ちから}は^{もつ}力^{そのおう}を以^{たま}て^{そのあぶら}其^{もの}王^{もの}に^{もの}賜^{もの}ひ、^{もの}其^{もの}膏^{もの}つ^{もの}け^{もの}られ^{もの}し^{もの}者^{もの}の^{もの}角^{もの}を^{もの}高^{もの}く^{もの}せん。

左讃詞、^{われらみないましょよく}我等^{せつせい}皆^{たも}今^{しゅ}諸^{ため}慾^{にくたい}の^{じゅうじか}節^{てい}制^{そのおもい}を^{しんせい}有^{しんせい}ちて、^{しんせい}主^{しんせい}の^{しんせい}爲^{しんせい}に^{しんせい}肉^{しんせい}體^{しんせい}を^{しんせい}十^{しんせい}字^{しんせい}架^{しんせい}に^{しんせい}釘^{しんせい}し、^{しんせい}其^{しんせい}念^{しんせい}が^{しんせい}神^{しんせい}聖^{しんせい}

^{いのち}なる^{ため}生^し命^{あらわ}の^{あらわ}爲^{あらわ}に^{あらわ}死^{あらわ}した^{あらわ}る^{あらわ}を^{あらわ}顯^{あらわ}さん。

右 句、^{こうえい}光^{ちち}榮^こは^{せいしん}父^きと^き子^きと^き聖^き神^きに^き歸^きす。

聖三者讃詞、

左、^{われゆいいち}我^{すがた}惟^{さんい}一^{ちち}の^こ像^{せいしん}の^{しんせい}三^{しんせい}位^{ゆいいち}、^{けんぺい}父^{ばんゆう}、^{くにおよ}子^{こうみょう}、^{こうみょう}聖^{こうみょう}神^{こうみょう}、^{こうみょう}神^{こうみょう}性^{こうみょう}の^{こうみょう}惟^{こうみょう}一^{こうみょう}の^{こうみょう}權^{こうみょう}柄^{こうみょう}、^{こうみょう}萬^{こうみょう}有^{こうみょう}の^{こうみょう}國^{こうみょう}及^{こうみょう}び^{こうみょう}光^{こうみょう}明^{こうみょう}

を讃^{さん}榮^{えい}す。

右 句、今^{いま}も何時^{いつ}も世^よ世^よに、「アミン」。

生神女讃詞、

左、潔^{いさぎよ}き者^{もの}よ、爾^{なんじ}の産^{さん}は畏^{おそ}るべかりき、蓋^{けだし}人性^{じんせい}を取りし者^{もの}は神^{かみ}、無原^{むげん}に父^{ちち}より生^{うま}れ、末^{すえ}の日^ひに於^{おい}て爾^{なんじ}より夫^{おと}なくして生^{うま}れたる者^{もの}なり。

右 句、我^{われ}等^らの神^{かみ}よ、光^{こう}榮^{えい}は爾^{なんじ}に歸^きす、光^{こう}榮^{えい}は爾^{なんじ}に歸^きす。

左讃詞、ハリストスよ、我^{われ}爾^{なんじ}が十字^{じゅうじ}架^かに釘^{てい}せらるること、及^{およ}び爾^{なんじ}の神^{しん}聖^{せい}なる脇^{わき}の刺^ささることを歌^{うた}ふ、我^{われ}是^{これ}より常^{つね}に不^ふ死^しの飲^{のみ}料^{もの}を斟^くみて聖^{せい}せらる。

〔詠〕[イルモス]木^きを以^もて罪^{つね}を殺^{ころ}しし主^{のみもの}よ、我^{われ}等^らを爾^{なんじ}の中^{ちゆう}に堅^かめて、爾^{なんじ}を畏^{おそ}るる畏^{おそ}れを我^{われ}等^らを歌^{うた}う者^{もの}の心^{こころ}に植^うえ給^{たま}え。

木を以て 罪を殺しし 主よ、我等を爾の
 うちに かためて 爾を畏るる おそれを
 我等 爾を歌う 者の ところに 植えたまへ

【小連祷】

我等復又安和にして主に祷らん。

(詠) 主憐めよ

神よ、爾の恩寵を以て我等を助け救ひ憐み護れよ。

(詠) 主憐めよ

至聖至潔にして至りて讃美たる我等の光榮の女宰・生神女・永貞童女マリヤと、諸聖人とを記憶して、我等己の身及び互に各の身を以て、并に悉くの我等の生命を以て、ハリストス神に委託せん (詠) 主爾に司祭高聲 蓋權柄及び國と權能と光榮は爾父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に (詠)「アミン」

主あわれめよ 主 なんじに アミン

第八歌頌、三少者の歌句、ダニイル三章五十七至八十八節

右誦經句 しゅ ことごと ぞうぶつ しゅ あが ほ かれ うた よよ ほ あ
主の 悉くの 造物は主を 崇め讃めよ、彼を 歌ひて 世世に 讃め揚げよ。

左誦經句 しゅ しよてんし しゅ しよてん しゅ あが ほ かれ うた よよ ほ あ
主の 諸天使、主の 諸天は主を 崇め讃めよ、彼を 歌ひて 世世に 讃め揚げよ。

右 句 しよてん うえ あ みず しゅ ぼんぐん しゅ あが ほ かれ うた よよ ほ あ
諸天の上 に在る 水、主の 萬軍は主を 崇め讃めよ、彼を 歌ひて 世世に 讃め揚げよ。

左 句 ひ つき てん ほし しゅ あが ほ かれ うた よよ ほ あ
日と月と、天の 星は主を 崇め讃めよ、彼を 歌ひて 世世に 讃め揚げよ。

右 句 てん もろもろ とり やじゅう いっさい かちく しゅ あが ほ かれ うた よよ ほ あ
天の 諸の 鳥、野獸と 一切の家畜と 主を 崇め讃めよ、彼を 歌ひて 世世に 讃め揚げよ。

左讃詞、 しよよく いろり われ たましい もや しか なんじおおい かんよう よ じゅうじか
諸慾の 爐は我の 靈を 燃す、然れども 爾大なる 寛容に 因りて 十字架に
てい なんじ ふきゅう わき むよく ながれ いた おんしゃ なんじ じれん つゆ もつ
釘せられて、爾の 不朽なる 脇より 無慾の 流を出しし 恩者よ、爾が 慈憐の 露を以
これ け たま
て之を 滅し給へ。

右 句 ひと しよし しゅ あが ほ じん しゅ あが ほ かれ うた よよ ほ
人の 諸子は主を 崇め讃めよ、イズライリ 民は主を 崇め讃めよ、彼を 歌ひて 世世に 讃
あ
め揚げよ。

左讃詞、 なんじ おのれ じゅうじか あ もつ われらあく おちい もの あ
ハリストスよ、爾は 己が 十字架に 擧げらるるを 以て、我等 惡に 陥りたる 者を擧
ゆえ われつみ ふち つまづ もの のぼ すくい いし かた たま わ なんじ けんべい
げたり。故に 我罪の 淵に 躓きし 者を 登せて、救の 石に 堅め給へ、我が 爾の 權柄を
さんえい ため
讃榮せん 爲なり。

右 句 しゅ しさいら しゅ しよぼく しゅ あが ほ かれ うた よよ ほ あ
主の 司祭等、主の 諸僕は主を 崇め讃めよ、彼を 歌ひて 世世に 讃め揚げよ。

左讃詞、 なんじ ほこ わ こころ しよよく うみ きよ へび そのどく は か
ハリストスよ、爾の 戈にて 我が 心より 諸慾の 膿を 浄め、蛇が 其毒の 齒にて 齧
わ ぜんたい いや われ つまづき なんじ しんせい みち ゆ たま
みたる 我が 全體を 齧して、我に 躓なく 爾の 神聖なる 道を行かしめ 給へ。

右 句 しよしん しよせいじん たましい しよぎじん こころ けんび もの しゅ あが ほ かれ うた
諸神と 諸聖人の 靈と、諸義人と 心の 謙卑なる 者と 主を 崇め讃めよ、彼を 歌
よよ ほ あ
ひて 世世に 讃め揚げよ。

左生神女讃詞、^{むてん} 無玷の^{もの} 者よ、^{われらなんじ} 我等^{ひか} 爾を^{ともしびおよ} 光りたる^{しょくだい} 燈^{とうと} 及び^{けだしんせい} 燭台として^と 尊む、^蓋 蓋^{神性の} 神性の

^ひ 火は^{なんじ} 爾^{うち} の^お 中に^よ 居りて、^{ふはい} 夜の^{かこ} 腐敗に^{もの} 圍^{てら} まれたる^{さんび} 者を^{もの} 照^{われらみななんじ} らせり。^と 讚美^と たる^と 者よ、^と 我等^と 皆^と 爾

^{さん} の^ほ 産^あ を^と 讚^と め^と 揚^と ぐ^と る。

右 句 ^{しゅ} アナニヤ、^{あが} アザリヤ、^ほ ミサイルは^{かれ} 主^{うた} を^{よよ} 崇^ほ め^あ 讚^と め^と よ、^と 彼^と を^と 歌^と ひて^と 世^と 世^と に^と 讚^と め^と 揚^と げ^と よ。

左讃詞、^{とうぞく} 盜賊^{あいだ} の^き 間^か に^{ほこ} 木^{もつ} に^{いのち} 懸^{なが} け^{わき} られ、^さ 戈^さ を^{もの} 以^{とうと} て^{うた} 生^と 命^と を^と 流^と す^と 脇^と に^と 刺^と され^と た^と る^と 者^と を^と 尊^と み^と 歌^と ひ、

^ほ 讚^あ め^{ばんせい} 揚^{あが} げて、^ほ 萬^と 世^と に^と 崇^と め^と 讚^と め^と よ。

右 句 ^{しゅ} 主^{しよしと} の^{よげんしゃ} 諸^{ちめいしゃ} 使^{しゅ} 徒^{あが} 、^ほ 預^{かれ} 言^{うた} 者^{よよ} 、^あ 致^あ 命^と 者^と は^と 主^と を^と 崇^と め^と 讚^と め^と よ、^と 彼^と を^と 歌^と ひて^と 世^と 世^と に^と 讚^と め^と 揚^と げ^と よ。

左讃詞、^{なんじぜんち} 爾^{しんぱん} 全^{もの} 地^{しんぱん} を^ま 審^た 判^{われ} す^{いにしえ} る^{つみ} 者^{ふはい} は^{よよ} 審^{のが} 判^と の^と 前^と に^と 立^と ち、^と 我^と を^と 古^と の^と 罪^と の^と 腐^と 敗^と より^と 世^と 世^と に^と 脱^と れ^と し

^{もの} む^ほ る^お 者^う は^{はず} 頬^か を^{しめ} 批^う た^う れ、^{じゅうじか} 辱^{てい} を^と 受^と け、^と 十^と 字^と 架^と に^と 釘^と せ^と ら^と れ^と た^と り。

右 句、^{われらしゅ} 我^{ちち} 等^こ 主^{せいしん} なる^{あが} 父^ほ と^と 子^と と^と 聖^と 神^と と^と を^と 崇^と め^と 讚^と め^と ん。

聖三者讃詞、

左、^{ゆいいち} 惟^{かみ} 一^{さんしゃ} の^{しんせい} 神^{わか} たる^い 三^{わか} 者^{もの} 、^{うご} 神^{けんべい} 聖^{ちち} の^こ 分^と れ^と ず、^と 位^と の^と 分^と れ^と た^と る^と 者^と 、^と 動^と か^と ざ^と る^と 權^と 柄^と 、^と 父^と 、^と 子^と 、

^{せいしん} 聖^{われらなんじ} 神^{ばんせい} よ、^{あが} 我^{うた} 等^と 爾^と を^と 萬^と 世^と に^と 崇^と め^と 歌^と ふ。

右 句、^{いま} 今^{いつ} も^{よよ} 何^と 時^と も^と 世^と 世^と に^と 、^と 「ア^と ミ^と ン」。

生神女讃詞、

左、^{いさぎよ} 潔^{かみ} き^{はは} 神^{てん} の^{もん} 母^{すくい} 、^と 天^{しゅう} の^{なんじ} 門^{ばんせい} 、^{さんび} 救^と の^と 戸^と よ、^と 衆^と 「ハ^と リ^と ス^と テ^と ィ^と ア^と ニ^と ン」、^と 爾^と を^と 萬^と 世^と に^と 讚^と 美^と

^{もの} する^{いのり} 者^い の^{たま} 祈^と を^と 納^と れ^と 給^と へ。

右 句、^{われら} 我^{かみ} 等^{こうえい} の^{なんじ} 神^き よ、^{こうえい} 光^{なんじ} 榮^き は^と 爾^と に^と 歸^と す、^と 光^と 榮^と は^と 爾^と に^と 歸^と す。

左讃詞、^{じゅうじか} ハ^と リ^と ス^と ト^と ス^と の^と 十^と 字^と 架^と 、^と 盜^と 賊^と を^と 信^と に^と 導^と き^と し^と 者^と よ^と 我^と を^と も^と 疲^と る^と る^と な^と く^と 齋^と の^と 途^と を^と 行^と き

^{きた} て、^{なんじ} 來^{ふくはい} りて^{いのち} 爾^う に^た 伏^{もの} 拜^な し、^{たま} 生^と 命^と を^と 得^と る^と に^と 堪^と ふ^と る^と 者^と と^と 爲^と し^と 給^と へ。

(詠) 我等主を讚め、崇め、伏し拝みて、世世に歌い讚めん。

[イルモス] 昔シナイ山に於て棘の中にモイセイに童貞女の奇跡を預め示しし者を尊み歌い、崇め讃めて、万世に讃め揚げよ。

第8歌頌イルモス

あが ほ ふ おが
我等主を崇め讃め伏し拝みて 世々にうたい 讃めん。

むかし シナイ山に おいて、 いばらのうちに

あらかじ
モイセイに童貞女の奇跡を預め示し しものを

ほ ばんせい ほ
尊とみ歌い 崇め 讃めて 萬世に 讃めあげよ

司祭 生神女光の母を讃歌を以て讃め揚げん。

(詠) [ヘルビムの歌]

我が心は主を崇め、我が^{たましい}靈は神我が救主を悦ぶ。

附唱 ヘルビムより尊く、セラフィムに並びなく栄え、^{みきお}貞操を破らずして^{かみことば}神言を生みし、実の生神女たる爾を崇め讃む。

第1句
我が心は主をあがめ 我が靈は神我が救主を 喜こーぶ

附唱
ヘルビムより 尊とく セラフィムに並びなく さかえ 貞操を

破らずして神言を生みし 実の生神女たる 爾をあがめ讃む

第2句 その婢の卑しきを^{かろし}顧み給へり、今より^{よろずよ}萬世我を福なりと言はん、→ヘルビムより尊く

第3句 ^{ちから}権能を持ち給へるものは、我が為に大なる事を為せり、其の名は聖なり、其の憐れみは

世世 彼を畏るる者に臨まん

→ヘルビムより尊く

第4句 其の肘の力を表して、心の驕れるものを散らし給へり、

→ヘルビムより尊く

第5句 権ある者を位より斥け、卑しき者を上げ、飢うる者を善に飽かせ、富める者をむなしく帰らせ給へり。

→ヘルビムより尊く

第6句 其の僕、イズライリを納れて、我が先祖に告げしが如く、アウラアムと其の裔を世世に憐れむ事を記憶し給へり、

→ヘルビムより尊く

第九歌頌 聖ザハリヤの歌句、ルカ六十八至七十九節

右誦經句 ^{しゆくさん} 祝讚 ^{かな} せらるる哉、^{しゆ} 主イズライリの神、^{かみ} 蓋 ^{けだしそのたみ} 其民を ^{かえり} 眷みて、^{これ} 之に ^{あがない} 贖 ^な を爲し、

左誦經句 ^{われら} 我等の爲に ^{ため} 救 ^{すくい} の角を ^{つの} 其僕 ^{そのぼく} ダウィドの家に ^{いえ} 興 ^{おこ} せり、

右 句 ^{こせい} 古世より ^{そのせい} 其聖なる ^{よげんしゃ} 預言者の ^{くち} 口を ^{もつ} 以て ^い 言 ^{ごと} ひしが如し、

左 句 ^{すなわちわれら} 即 ^わ 我等を ^わ 我が ^{しよてきおよ} 諸敵 ^{およ} 及び ^{われら} 凡 ^{にく} そ我等を ^{もの} 悪 ^て む者の ^{すく} 手より ^{すく} 救 ^{すく} ひ、

右 句 ^{もつ} 以て ^{あわれみ} 矜恤 ^わ を ^{せんぞ} 我が先祖に ^{ほどこ} 施 ^{そのせい} し、^{やく} 其聖なる ^{すなわちわ} 約、^そ 即 ^{ちか} 我が祖 ^{ちか} アウラアムに ^{ちか} 矢 ^{ちか} ひたる

^{ちかい} 誓 ^{きねん} を ^{きねん} 記念せん、

左讚調、^{かがや} 輝 ^い き出 ^{ものいみ} でてたる ^{こうめい} 齋、^{おんちよう} 光明なる ^ひ 恩籠 ^{あきらか} は、^{しゅうじん} 日 ^{じゅうじか} よりも ^{こうせん} 明 ^{こうせん} に ^{こうせん} 衆人 ^{こうせん} に ^{こうせん} 十字架 ^{こうせん} の ^{こうせん} 光線、

^{どうと} 尊 ^{くるしみ} き ^{あかつき} 苦 ^{およ} の ^{ふっかつ} 暁、^{すくい} 及び ^ひ 復活 ^{ふくいん} の ^{ふくいん} 救 ^{ふくいん} の ^{ふくいん} 日 ^{ふくいん} を ^{ふくいん} 福音 ^{ふくいん} す。

右 句 ^い 謂 ^{われら} ふ、^わ 我等 ^{しよてき} に ^て 我が ^{すく} 諸敵 ^{のち} の ^{おそれ} 手 ^{かれ} より ^{まえ} 救 ^あ は ^{せい} れ ^{もつ} し ^{もつ} 後、^{もつ} 懼 ^{もつ} なく、^{もつ} 彼の ^{もつ} 前 ^{もつ} に ^{もつ} 在 ^{もつ} り ^{もつ} て、^{もつ} 聖 ^{もつ} を ^{もつ} 以 ^{もつ} て

^ぎ 義 ^{もつ} を ^{もつ} 以 ^{もつ} て、^{もつ} 生涯 ^{しょうがい} ^{つか} 彼 ^{つか} に ^{つか} 事 ^{つか} へ ^{つか} し ^{つか} め ^{つか} ん ^{つか} と。

左讚詞、^{われら} 我等 ^{けつじよう} 潔淨 ^{あい} を ^{いん} 愛 ^{はな} し、^{ていけつ} 淫 ^{もつ} を ^{こし} 離 ^{つか} れ、^{いさぎよ} 貞潔 ^{いさぎよ} を ^{いさぎよ} 以 ^{いさぎよ} て ^{いさぎよ} 腰 ^{いさぎよ} を ^{いさぎよ} 束 ^{いさぎよ} ね ^{いさぎよ} ん、^{いさぎよ} 潔 ^{いさぎよ} き ^{いさぎよ} 者 ^{いさぎよ} と ^{いさぎよ} して ^{いさぎよ} 獨 ^{いさぎよ} ひとり

^{しゅうじん} 衆人 ^{けつじよう} より ^{もと} 潔淨 ^わ を ^{たましい} 求 ^{いさぎよ} む ^{きゆうせいしゆ} る ^{まえ} 我が ^{あらわ} 靈 ^{ため} の ^{ため} 潔 ^{ため} き ^{ため} 救 ^{ため} 世 ^{ため} 主 ^{ため} の ^{ため} 前 ^{ため} に ^{ため} 顯 ^{ため} れ ^{ため} ん ^{ため} 爲 ^{ため} な ^{ため} り。

右 句 ^こ 子 ^{なんじ} よ、^{しじようしゃ} 爾 ^{よげんしゃ} も ^{とな} 至 ^{けだししゆ} 上 ^{めんぜん} 者 ^ゆ の ^ゆ 預 ^ゆ 言 ^ゆ 者 ^ゆ と ^ゆ 稱 ^ゆ へ ^ゆ ら ^ゆ れ ^ゆ ん、^ゆ 蓋 ^ゆ 主 ^ゆ の ^ゆ 面 ^ゆ 前 ^ゆ に ^ゆ 行 ^ゆ き ^ゆ て、^ゆ 其 ^ゆ 道 ^ゆ を ^ゆ 備 ^ゆ へ ^ゆ ん。

左讚詞、^{つみ} ア ^{じゅうじか} ダ ^{てい} ム ^{てい} の ^{しゆさい} 罪 ^わ を ^{にくたい} 十字 ^{なんじ} 架 ^{おそ} に ^{おそれ} 釘 ^{おそれ} せ ^{おそれ} し ^{おそれ} ハ ^{おそれ} リ ^{おそれ} ス ^{おそれ} ・ ^{おそれ} 主 ^{おそれ} 宰 ^{おそれ} よ、^{おそれ} 我が ^{おそれ} 肉 ^{おそれ} 體 ^{おそれ} を ^{おそれ} 爾 ^{おそれ} を ^{おそれ} 畏 ^{おそれ} る ^{おそれ} る ^{おそれ} 畏 ^{おそれ} に

くぎ たま わ しょあく ほだし と なんじ ほこ もつ きょうあくしゃ や お われ そのがい
釘うち給へ、我が諸悪の絆を解き、爾の戈を以て兇悪者の矢を折りて、我に其害

まぬが たま
より免れしめ給へ。

右 句 かれ たみ そのすくい すなわちしょざい ゆるし わ かみ あわれみ よ し
彼の民に、其救は即諸罪の赦にして、我が神の矜恤に因ることを知らしめん。

いた ぎ しんぱんしゃ およ ひとりやわら やす う どうていしょうじょ
左生神女讃詞、至りて義なる審判者、及び獨和げ易きハリストス・主を生みし童貞小女

われ しんぱんおよ ひ くるしみ つみ いつらく われ ため そな もの のが たま
よ、我を審判及び火と苦と、罪の逸樂が我の爲に備へし者より脱れしめ給へ。

こ あわれみ よ あさひ うえ われら のぞ
右 句 此の矜恤に因りて、東旭は上より我等に臨めり。

ああ なんじ じれん しゅ われふはい ていざい もの ため なんじ じゅうじか くぎ
左讃詞、嗚呼、爾の慈憐や、主よ、我腐敗に定罪せられし者の爲に、爾は十字架と釘と

ほこ しの たま ゆえ われなんじ うた
戈とを忍び給へり、故にハリストスよ、我爾を歌ふ。

くらやみ し かげ ざ もの てら われら あし へいあん みち むか ため
右 句 幽暗と死の蔭とに坐する者を照し、我等の足を平安の道に向はしめん爲なり。

われらひとびとみなじゅうじか あし くぎ ほこ およ なんじ せいめい ほどこ くるしみ
左讃詞、ハリストスよ、我等人人皆十字架と葦と釘と戈、及び爾が生命を施す苦

ふくはい うた もつ なんじ ほ うた
に伏拜して、歌を以て爾を讃め歌ふ。

こうえい ちち こ せいしん き
右句、光榮は父と子と聖神に歸す、

聖三者讃詞、

さんい ゆいいちしゃ しゅさい ゆいいち さんしゃ どうえい しんせい ちち こ およ せいしん
左、三位なる唯一者、主宰たる唯一の三者、同榮なる神性、父、子、及び聖神

われらしゅうじん すく たま
よ、我等衆人を救ひ給へ。

いま いつ よよ
右 句、今も何時も世に、「アミン」。

生神女讃詞、

しょうしんじょ せかい きよめ もの よろこ われらつみ ものみなこれ はし つ つね
左、生神女、世界の潔淨たる者よ、慶べ、我等罪なる者皆之に趨り附きて、常に

かみ わぼく う
神に和睦するを得るなり。

われら かみ こうえい なんじ き こうえい なんじ き
右 句、我等の神よ、光榮は爾に歸す、光榮は爾に歸す。

左讃詞、仁慈なる主よ、爾の十字架にて我をも固めて、我に、齋の一周期を勇ましく

お終へしめ給へ。

(詠) [イルモス]我等信者は皆潔淨無玷なる母童貞女を生神女として歌を以て敬虔に崇め讃む。

第9歌頌イルモス



われら 信者はみな 潔淨無てんなる母童貞女を
生神女として 歌を以て敬虔に あがめ 讃む

<戻る。枠のP15「常に福」へ>

齋3 【挿句の讃頌】

<繰り返し略、本来は第1のスティヒラを2回>

挿句に自調の讃頌。第八の調。

句) 主よ、夙に爾の憐を以て我等に飽かしめよ、然せば我等生涯歡び樂しまん。

爾我等を撲ちし日、我等が禍に遭ひし年に代へて、我等を樂しましめ給へ。願はくは

爾の工作は爾の諸僕に著れ、爾の光榮は其諸子に著れん。

來りて、齋を以て思念の諸慾を服せしめて、己を屬神の翼にて覆はん、敵の起す

暴風を安らかに度りて、世界の爲に自由に屠られたる神の子の十字架に伏拜するに堪ふる

者と爲らん爲、屬神に救世主の死よりの復活を慶賀せん爲、山に登りて父より一切

の權を受けたる子、人人を愛する主を門徒等と偕に讃榮せん爲なり。

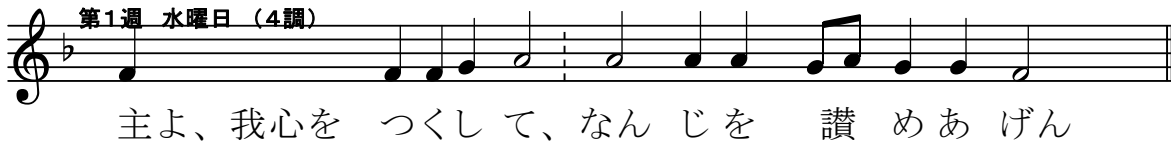
もつ われら なた たま
以て我等を宥め給へ。

司祭 謹みて聴くべし。

誦經 提綱、第四の調。第九聖詠

しゅ われこころ つく なんじ ほ あ
主よ、我心を盡して爾を讃め揚げん。

句) われなんじ ため よろこ いわ
我爾の爲に慶び祝はん。



司祭 睿智。

誦經 イサイヤの預言書の讀 2章3至11節

司祭 謹みて聴くべし。

誦經

しゅか ごと い りっぽう い しゅ ことば い しゅ しょみん
主是くの如く言ふ、律法はシオンより出で、主の言はイエルサリムより出でん。主は諸民

しんぱん おお みんぞく せ かれら そのつるぎ う すき な そのほこ う
を審判し、多くの民族を責めん、彼等は其劍を鍛ちかへて犁と爲し、其矛を鍛ちかへ

かま な たみ たみ むか つるぎ あ またたかひ こと まな ああ
て鎌と爲さん、民は民に向ひて劍を擧げず、復戦の事を學ばざらん。嗚呼イアコフ

いえ きた われらしゅ ひかり うち ゆ しか なんじ なんじ たみ いえ
の家よ、來れ、我等主の光の中を行かん。然れども爾は爾の民たるイアコフの家を

す けだしかれら おお こと ひがし なら うらないびと かれら うち
棄てたり、蓋彼等は多くの事を東より習へり、卜筮者の彼等の中にあること、フィリ

じん お ごと かれら いほう しょし くみ そのち きんぎんみ そのたからむすう
ステイヤ人に於けるが如し、彼等は異邦の諸子に與す。其地には金銀充ちて、其財寶無數

そのち うまみ そのくるまむすう そのち ぐうぞうみ かれら そのて わぎ そのゆび
なり、其地には馬充ちて、其車無數なり、其地には偶像充ちて、彼等は其手の工、其指

つく もの おが ひと ひく とうと もの いや なんじかれら ゆる しゅ
の作りし者を拜む。人は卑くなり、尊き者は賤しくなれり、爾彼等を赦さざらん。主

おそ そのいげん こうえい さ いわ い つち かく か ひ ひと おご め くだ
を畏れ、其威嚴の光榮を避けて、巖に入り、土に匿れよ。彼の日、人の驕れる目は降さ

ひと たか ひく ひとりしゅ たか あが
れ、人の高きは卑くせられ、獨主のみ高く擧らん。

←→梓へ戻る P36>

晩 課

齋 5 ステイヒラ 【主よ、爾によぶと 讃頌】

主や汝に呼ぶすみやかに我れに至りたま え主やわれに聞き
 たま え主や汝に呼ぶすみやかに我れにいたりたま え
 汝に呼ぶとき我が祈りの声をいれたま え主やわれに聞き
 たま えねがわくは我がいのりは 香炒の香りのごと く
 汝が願のまえにのほり 我が手をあぐるは暮れのまつりの
 ごとくいれられん 主やわれにききたま え

誦経 しゅ わ くち まもり お わ くちびる もん ふせ たま わ こころ よこしま ことば
 主よ、我が口に 衛を置き、我が 唇の門を扞ぎ給へ、我が心に 邪なる言

かたぶ ふほう おこな ひと とも つみ いいわけ なか
 に 傾きて、不法を行ふ人と共に罪の推諉せしむる母れ。

わ こえ もつ しゅ よ わ こえ もつ しゅ いの わ いのり そのまえ そそ わ うれい その
 我が聲を以て主に籲び、我が聲を以て主に禱り、我が 禱を其前に注ぎ、我が 憂を其

まえ あらわ わ たましいわれ うち よわ とき なんじ われ みち し わ ゆ みち おい
 前に 顯せり。我が 靈 我の衷に弱りし時、爾は我の途を知れり、我が行く路に於て、

かれら ひそか わ ため あみ もう われみぎ め そそ ひとり われ みと もの われ
 彼等は 竊に我が爲に網を設けたり。我右に目を注ぐに、一人も我を認むる者なし、我

のが ところ わ たましい かえりみ もの しゅ われなんじ よ い なんじ われ
 に 遁るる所なく、我が 靈を 顧る者なし。主よ、我 爾に呼びて云へり、爾は我の

かくれが い もの ち おい われ ぶん わ よ き たま われはなはだよわ
 避所なり、生ける者の地に於て我の分なり。我が籲ぶを聴き給へ、我 甚弱りたればな

われ はくがい もの すく たま かれら われ つよ
り、我を迫害する者より救ひ給へ、彼等は我より強ければなり。〈中略〉

わ たましいひとや ひ いだ われ なんじ な さんえい たま
我が 靈を 獄より引き出して、我に 爾の名を 讚榮せしめ給へ。

【三歌経のスティヒラ】

句) わ たましいひとや ひ いだ われ なんじ な さんえい たま
我が 靈を 獄より引き出して、我に 爾の名を 讚榮せしめ給へ。

嗣ぎて自調¹の 讚頌¹を歌ふ、 第八の調

句) なんじおん われ たま とき ぎじん われ めぐ
爾 恩を我に賜はん時、義人は我を環らん。

けいてい にくたい ものいみ たましい ものいみ およそ ふぎ むすぼおれ と きょうはく
兄弟よ、肉體にて 齋し、靈にても 齋せん。凡の不義の 結を解き、強迫の

わな た およそ ふせい かきつけ さ う もの かけて あた むしゆく もの いえ い
絹を断ち、凡の不正なる 書券を裂き、飢うる者に糧を與へ、無宿の者を家に入れん、

ハリストス 神より 大なる 憐れみ を 得ん爲なり。

致命者讚詞 第一の調

句) しゅ われふか ところ なんじ よ しゅ わ こえ き たま
主よ、我深き處より 爾に呼ぶ。主よ、我が聲を聴き給へ。

いか さんえい いか さんよう せいじん かな けだしかれら なんじてん かたぶ くだ もの
如何なる 尊榮、如何なる 讚揚か 聖人に適へる、蓋 彼等は 爾天を 傾けて降りし者の

ため そのこうべ つるぎ した かたぶ なんじおのれ ひく ぼく かたち う もの ため そのち
爲に、其首を 劍の下に 傾け、爾己を卑くして 僕の形を受けし者の爲に、其血

そそ なんじ ひんきゅう なら へりくだ し いた かみ かれら きとう よ なんじ
を灑ぎ、爾の 貧窮に效ひて、謙りて死に至れり。神よ、彼等の祈禱に因りて、爾

じれん おお もつ われら あわれ たま
の慈憐の多きを以て我等を 憐み給へ。

嗣ぎて左の讚頌 聖イオシフ師の作、第二の調。

句) ねが なんじ みみ わ いのり こえ き い
願はくは 爾の耳は我が 禱の聲を聴き納れん。

かみ じつけんしゃ しとら じつ むけい ひ なんじら ひか いなづま ごと
神の 實見者たる使徒等よ、實に無形の日たるイイススは 爾等を 光れる 電の若く、

ぜんせかい つかわ なんじら しんせい でんきょう こうみょう やみ いざない しりぞ むち
全世界に 遣して、爾等の 神聖なる 傳教の 光明にて 暗の 誘を 退け、無知の

くらやみ ふか かこ もの てら われら こうしょう おおい あわれみ くだ かれ
幽暗に深く 圍まれたる者を 照せり。我等にも 光照と 大なる 憐れみ とを降さんことを彼

1 自調 (イディオメラ) というのは「替え歌」として用いることのできない独自のメロディ・パターンの意味なので、誦経の場合、無視して問題ない。

いのたま
に祈り給へ。

句) 主よ、若し爾不法を糾さば、主よ、孰か能く立たん。然れども爾に赦あり、人の爾の前に敬まん爲なり。

イリヤは齋に照され、諸徳に因りて神聖なる車に登りて、天の高きに擧れり。吾が謙卑の靈よ、彼に效ひて、凡の悪心と、猜忌と、争鬪と、儂き逸樂とを制するを以て齋と爲せ、「ゲエンナ」の永遠なる甚しき艱苦を免れて、ハリストスに主よ、光榮は爾に歸すと呼ばん爲なり。

他のスティヒラ、 聖フェオドルの作、第五の調。

句) 我主を望み、我が靈主を望み、我彼の言を待む。

神聖なる使徒等、世界の爲に至りて熱心なる祈祷者、正教の者の守護者よ、我等爾最尊き者に求む、ハリストス我等の神の前に勇敢なる力を有ちて、我等の爲に祈り給へ、我等が齋の好き期を安らかに送りて、一性なる三者の恩寵を受けん爲なり。尊榮なる大傳道師よ、我等の靈の爲に祈り給へ。

光榮は父と子と聖神に歸す、今も何時も世世に、「アミン」。

別冊2

その週の調の生神女讃詞

八調経

2

<→戻る、枠 P60 「聖にして福たる」>

2 大齋第1週奉事式ではすべて1調で代用している。本来はその週、その曜日の生神女讃詞。または月課経のその日の生神女讃詞。

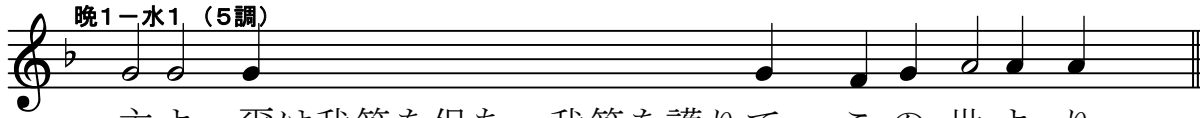
齋 6 【ポロキメン】と旧約聖書の読み

輔祭 謹みて聴くべし

司祭 衆人に平安

輔祭 睿智、謹みて聴くべし

誦経 主よ 爾は我等を保ち、我等を護りて、斯の世より 永遠に至らん。



主よ、爾は我等を保ち、我等を護りて、この世より



えい遠にいたらん

誦経句 主よ我を救ひ給へ、蓋義人は絶えたり。

司祭、^{えいち} 睿智。

誦経、^{そうせいき よみ} 創世記の讀。

司祭、^{つつし き} 謹みて聴くべし。

誦経、

^{かみい} 神曰へり、^ち 地は^{いきもの} 生物を^{そのるい} 其類に^{したが} 従ひて、^{かちく} 家畜と、^{はうもの} 昆虫と、^ち 地の^{けもの} 獸とを^{そのるい} 其類に^{したが} 従ひて^{さん} 産

^{すなわち} すべし。即^な 斯く^{かみ} 成れり。神は^ち 地の^{けもの} 獸を^{そのるい} 其類に^{したが} 従ひて、^{かちく} 家畜を^{そのるい} 其類に^{したが} 従ひて、^ち 地の

^{もろもろ} 諸の^{はうもの} 昆虫を^{そのるい} 其類に^{したが} 従ひて^{つく} 造れり。神^{かみこれ} 之を^み 觀て^{よし} 善とせり。神曰へり、^{かみい} 人を^{ひと} 我等の^{われら} 像

と、^{われら} 我等の^{しょう} 肖とに^{したが} 従ひて^{つく} 造るべし、^{かれ} 彼は^{うみ} 海の^{うお} 魚と、^{そら} 天空の^{とり} 鳥と、^{けもの} 獸と、^{かちく} 家畜と、^{ぜんち} 全地

と、^ち 地に^は 匍ふ^{ところ} 所の^{もろもろ} 諸の^{はうもの} 昆虫とを^{つかさど} 宰るべし。神^{かみすなわち} 乃己の^{おのれ} 像に^{ぞう} 従ひて^{したが} 人を^{ひと} 造り、^{つく}

^{かみ} 神の^{ぞう} 像に^{したが} 従ひて^{これ} 之を^{つく} 造れり、^{これ} 之を^{なんによ} 男女に^{つく} 造れり。神^{かみかれら} 彼等を^{しゆく} 祝して^い 曰へり、^う 生めよ、^ふ 殖

えよ、^ち 地に^み 充てよ、^{これ} 之を^{おさ} 治めよ、^{また} 又^{うみ} 海の^{うお} 魚と^{けもの} 獸と、^{そら} 天空の^{とり} 鳥と、^{もろもろ} 諸の^{かちく} 家畜と、^{ぜんち} 全地と、

^ち 地に^は 匍ふ^{ところ} 所の^{もろもろ} 諸の^{はうもの} 昆虫とを^{つかさど} 宰れ。神^{かみまた} 又曰へり、^み 視よ、^{われ} 我^{なんじら} 爾等に、^{ぜんち} 全地の^{おもて} 面に^あ 在

たね ま ことごと くさ およ ま たね いだ み むす ところ ことごと き あた
る種を蒔く 悉くの草、及び蒔くべき核を懐く 實を結ぶ 所の 悉くの樹を與へたり、

こ なんじら かに な またち すべ けもの そら すべ とり およ ち は ところ すべ
此れ爾等の糧と爲らん、又地の凡ての 獸、天空の凡ての鳥、及び地に葡萄 所の凡て

はうもの およ いのち もの われしよく すべ あお くさ あた すなわちか な
の昆蟲、凡そ生命ある者には、我食として凡ての青き草を與へたり。即 斯く成れ

り。神は其造りし 悉くの物を觀て 甚 善しとせり。夕あり、朝あり、是れ 第六日 な

り。斯く天地及び其 悉くの 裝飾 は成れり。神は 第六日 に其造りたる工を竣へ、

だいしちじつ そのつく ことごと わざ やす かみ だいしちじつ しゆく これ せい
第七日 に其造りたる 悉くの工より息めり。神は 第七日 を 祝して、之を聖にせり、

けだしこ みみ おい かみ つく そのことごと わざ やす
蓋 斯の耳に於て神は造りたる其 悉くの工より息めり。

輔祭 つつし き
謹みて聽くべし。

誦經 ポロキメン
提綱、



(句) 主よ、我を全く忘るること 何の時に至るか、爾の面を我に隠すこと何の時に至るか。

輔祭 めい
命ぜよ。

兩手に香炉と火つけた燭台を取り、宝座の前に立ち、東に向かって十字を描いて、

司祭 えいち つつし た
睿智、肅みて立て。

(それから西に向き直って、会衆に向かって)

司祭 ひかり しゅうじん てら
ハリストスの光は衆人を照す。 (このとき会衆は伏拝する。)³

司祭、 えいち
睿智。

誦經、 しんげん よみ
箴言の讀。二章一至二十二節

司祭、 つつし き
謹みて聽くべし。

誦經、

わ こ なんじも わ ことば い わ いましめ おのれ うち おさ か なんじ みみ ちえ
我が子よ、爾若し我が言を納れ、我が誠命を己の衷に藏め、斯くして爾の耳を智慧

³ エルサレムの聖墳墓教会の受難週に灯りを取る儀式から始まったと言われる。

かに 傾 け、 爾 の 心 を 聰明 に 向 け、 若 し 知 識 を 呼 び、 聰明 に 向 ひ て 聲 を 揚 げ、 若 し 銀 の 如
 く 之 を 求 め、 寶 の 如 く 之 を 尋 ね ば、 則 爾 主 を 畏 る る 寅 畏 を 曉 り、 神 を 知 る 知 識 を
 獲 ん、 蓋 主 は 智 慧 を 與 へ、 知 識 と 聰 明 と は 其 口 よ り 出 づ、 彼 は 義 人 の 爲 に 救 を 備 ふ、
 彼 は 直 く 行 く 者 の 爲 に 盾 な り、 彼 は 公 義 の 途 を 保 ち、 其 聖 者 の 諸 途 を 守 る。 是 く の
 如 く し て 爾 は 公 義 と 公 判 と 正 直 と 一 切 の 善 き 道 と を 曉 ら ん。 智 慧 爾 の 心 に 入 り、
 知 識 爾 の 靈 に 娛 か ら ん 時 は、 則 思 慮 は 爾 を 守 り、 聰 明 は 爾 を 保 た ん、 是 れ 爾
 を 悪 し き 途 よ り、 虚 偽 を 言 ふ 人 よ り 救 ひ、 直 き 途 を 離 れ て 幽 暗 の 路 を 行 く 者 よ り、 惡
 を 行 ふ を 樂 み、 惡 者 の 邪 移 を 喜 ぶ 者 よ り、 其 途 の 曲 り、 其 徑 に 迷 ふ 者 よ り
 救 は ん が 爲、 爾 を 淫 婦 よ り、 言 を 以 て 諂 ふ 婦 よ り、 其 少 き 時 の 教 導 者 を 棄 て
 て、 神 の 約 を 忘 れ た る 者 よ り 救 は ん が 爲 な り、 蓋 彼 の 家 は 死 に 引 き、 其 徑 は 死 亡 者
 に 趣 く、 彼 に 入 る 者 は 皆 歸 ら ず、 亦 生 命 の 途 に 上 ら ず。 故 に 爾 善 人 の 途 を 行 き、 義 人
 の 諸 途 に 循 へ、 蓋 義 人 は 地 に 居 る を 得、 無 玷 の 者 は 此 に 留 ら ん、 然 れ だ も 惡 人 は 地
 よ り 滅 さ れ、 悖 れ る 者 は 之 よ り 根 絶 さ れ ん。

<→ 梓 へ 戻 る P60 >